

quit (reliquerunt, relinquens, ordinavit, ordinaverunt, dedit, dederunt, remisit, constituit) ad anniversarium suum (pro remedio anime sue et parentum suorum; pro animabus parentum suorum; pro salute anime sue; pro recitatione nominis sui; ad elemosynam dandam pauperibus) annuatim domino sacerdoti (domino plebano in Eschen; rectori qui eos celebret anniversarium; ecclesie sancti Martini; sancto Martino; sancte Marie; edituo) unum quartale tritici (duo quartalia farris; VI denarios: III plebano, II ecclesie, I edituo . . .) de (ab, ex) agro (solamine, pomerio, vinea, bonis . . .), qui dicitur (appellatur) N., apud (iuxta, circa) domum (fontem) N., iacens in N., super quo resident N., qui confinatur (confinante, confinatur, affinatur) ex omnibus lateribus bonis domini N. (ex una parte . . ., ex altera . . ., in superiori parte . . ., in inferiori . . .) » In diesen lateinischen Sätzen sind Altardienste nie spezifiziert; wie im Jahrzeitenbuch von Chur ist dies eine jüngere Gepflogenheit.

- f' Die Kurzeinträge beginnen oft mit «obiit». Ein Vergleich mit anderen Jahrzeitenbüchern, wie bei uns auch der Formelbruch zeigen, dass dies die ältere Gepflogenheit ist. Die späteren Hände gebrauchen diese Formel so wenig wie das Latein. Hieher gehören II. 7. 15. 21. 23. 25. 27. 28, III. 2. 3. 4. 8. 10. 11. 15. 17. 25. 27, IV. 1. 5. 14. 15, V. 17, VIII. 22, IX. 5, 13, X. 2. 10. 24. 30, XI. 10. 15. 18. 24, XII. 8. 29. 30.
- g' Hand I schreibt immer in schwarzer Tinte, während die späteren Hände diesbezüglich sehr wechselnd sind. Es scheint also, dass Hand I alles unter einem Anlass, eben bei der Anlegung des Jahrzeitenbuches geschrieben habe, sogar die zu seiner eigenen Amtszeit gestifteten Jahrzeiten.
- h' Reste der Uebersetzung der lateinischen Vorlage bieten sich z. B. am 18. II, wo «ag» aus «ager» steht, dann aber durchstrichen und mit «aker» übersetzt wurde, und am 23. II, wo «pre» für «prebenda» = «pfrond» steht.